

ПРАВОСЛАВНЫЙ МОЛИТВОСЛОВ

В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ
ИЕРОМОНАХА АМВРОСИЯ
(ТИМРОТА)



Москва · «Никея» · 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
Начальные молитвы	8
Утренние молитвы	11
Помянник.....	24
Заключительные молитвы.....	28
Молитвы перед сном	30
Три канона: покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу, молебный ко Пресвятой Богородице и святому Ангелу Хранителю.....	48
Последование ко Святому Причащению Божественного и животворящего пречистого Тела Христова и Крови Его.....	79
Благодарственные молитвы после Святого Причащения	108
Часы на Святую Пасху.....	115
Канон за болящего	118
Чин панихиды, совершаемой мирянином.....	128
Чин литии, совершаемой мирянином дома и на кладбище	155
Чин литии в пасхальный период, совершаемой мирянином дома и на кладбище	159
Чин пения двенадцати псалмов.....	162
Правило от осквернения	183

Введение

Молитва, по определению, данному святителем Московским Филаретом (Православный катехизис, часть II, 2), «есть возношение ума и сердца к Богу, являемое благоговейным словом человека к Богу». Именно в молитве душа наша, вступая в общение со своим Творцом, начинает жить по законам Царства Небесного, приобщаясь к той вечной жизни, суть которой в Богообщении и Богопознании (Ин. 17: 3). Понятно, как важно для христианина стяжание подлинного молитвенного опыта, предел которого — исполнение апостольской заповеди: *непрестанно молитесь* (1 Фес. 5: 17).

Сам Господь Иисус Христос дал Своим ученикам не только наставления о молитве, но и образец молитвы, по выражению Церкви, «молитву молитв», заключающую в себе все то, о чем мы можем и должны молиться (Мф. 6: 9–13; Лк. 11: 2–4). Молитва Господня стала и первым известным нам молитвенным правилом: в памятнике рубежа I–II веков н. э. «Учение двенадцати Апостолов» («Дидахі», глава VIII) эту молитву рекомендуется читать трижды в день. Со временем в Церкви стал записываться и молитвенный опыт святых, чтобы менее

преуспевшие в молитвенном делании имели перед глазами примеры совершенной молитвы. Особенно с началом расцвета монашеской жизни (IV век) было составлено не только множество высоких образцов молитвы, но и уставы, определявшие порядок как храмового богослужения, так и молитвы келейной (т. е. домашней). За многие века и вплоть до наших дней появилось множество подобных уставов и молитвенных правил. Некоторые из них известны лишь по письменным источникам, другие и по сей день находятся в общецерковном употреблении. Достаточно вспомнить печатающееся в конце богослужебной Псалтири правило, данное Ангелом преподобному Пахомию Великому († ок. 348), или правило преподобного Серафима Саровского († 1833), заповеданное им сестрам Дивеевской обители.

В наше время, когда лишь немногие члены Церкви имеют возможность постоянно участвовать в ежедневных церковных службах, особо возрастает значение домашней молитвы. Здесь Православная Церковь, нисколько не отрицая возможности каждому молиться своими, идущими от сердца словами, тем не менее рекомендует своим членам придерживаться определенного молитвенного правила — то есть известного и установленного для каждого числа и порядка молитвословий.

Конкретный состав и объем молитвенного правила устанавливается индивидуально, обычно по совету духовника, в соответствии с духовным «возрастом» и жизненными обстоятельствами христианина.

В настоящее время миряне, как правило, ежедневно читают молитвы утренние и молитвы на сон грядущим — полностью или в сокращении. В качестве молитвенной подготовки к Святому Причащению обычно рекомендуют прочитать в день накануне причастия три канона — покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу, молебный Пресвятой Богородице и канон Ангелу Хранителю. Также после вечернего богослужения читается правило ко Святому Причащению (за исключением молитв) и обычное вечернее правило. Утром же, до Божественной литургии, прочитываются утренние молитвы и молитвы перед Святым Причащением. После литургии в храме или дома читаются благодарственные молитвы после Святого Причащения.

Православная Церковь, указывая на необходимость следовать «правилу» и учиться через это молитвенному опыту святых, предполагает, что смысл молитв понятен молящемуся. Именно поэтому всегда признавалась возможность, а подчас и необходимость перевода Священного Писания и богослужебных текстов на разные языки. И русский язык здесь не может быть исключением.

Конечно, трудности с пониманием смысла молитв возникают в первую очередь у людей недавно воцерковленных и не имеющих филологической подготовки. Для них чтение молитв на русском языке значительно облегчает «наведение мостов» между современной секулярной культурой и святоотеческой молитвенной практикой и церковной литургической традицией. Впрочем, не секрет, что

и для людей достаточно церковных многие места и обороты в молитвах остаются непонятными или, что еще хуже, понятыми превратно.

Настоящее издание, как мы надеемся, сможет помочь не только разобраться со смыслом молитв, но и глубже приобщиться к молитвенной сокровищнице Православия. В нем мы помещаем краткий молитвослов, содержащий все вышеперечисленные молитвы, постоянно необходимые православному христианину. Молитвы переведены частично с греческого оригинала (когда он оказывался нам доступным), частично со славянского, если данные тексты употребительны лишь в славянской богослужебной традиции. Так, с греческого языка переведено начало утренних молитв, до Символа веры включительно, молитвы утренние 7-я и 8-я; из вечернего правила — тропари покаянные, кондак Богородице и четыре последующие краткие молитвы; канон молебный ко Пресвятой Богородице, правило ко Святому Причащению (за исключением 7-й молитвы) и благодарственные молитвы. Мы стремились сделать свой перевод по лексике и синтаксису не слишком далеко отстоящим от привычного церковнославянского текста и ритмически к нему приближенным. Слова, поставленные переводчиком для ясности смысла, даются *курсивом*. В квадратных скобках приводятся слова, присутствующие в греческом тексте, но отсутствующие в славянском, а в скобках круглых — слова, стоящие только в славянском тексте.

Иеромонах Амвросий (Тимрот)

НАЧАЛЬНЫЕ МОЛИТВЫ

Эти молитвы читаются в начале домашнего молитвенного правила и большинства церковных богослужений. Их должен знать наизусть всякий православный христианин.

По совершении положенных поклонов, священник возглашает:*

Благословен Бог наш всегда, ныне и присно,
и во веки веков.

*Мы же отвечаем**:* Аминь.

Чтец: Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе.

* Мирянин, начиная молитву, осеняет себя крестным знаменем со словами:

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.

Вместо же начального возгласа священника говорит:

По молитвам святых отцов наших, Господи Иисусе Христе Боже наш, помилуй нас.

Тот же возглас заменяет все священнические возгласы. Все, произносимое во время службы священником и диаконом, опускается.

** Названия молитв и пояснения, набранные курсивом, вслух не читаются.

Молитва Святому Духу*

Царь Небесный, Утешитель, Дух Истины, везде пребывающий и все наполняющий, Сокровищница благ и жизни Податель, приди и вселись в нас, и очисти нас от всякой скверны, и спаси, Благой, души наши.

Трисвятое**

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Бессмертный, помилуй нас***.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Бессмертный, помилуй нас.

Святой Боже, Святой Крепкий, Святой Бессмертный, помилуй нас.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Молитва Святой Троице

Пресвятая Троица, помилуй нас; Господи, очисти грехи наши; Владыка, прости беззакония наши;

* Вместо этой молитвы от Пасхи до Вознесения читается трижды тропарь Пасхи «Христос воскресе:», от Вознесения же до дня святой Пятидесятницы после начального возгласа сразу читается Трисвятое.

** Последующие молитвы до Отче наш: включительно читаются полностью там, где в богослужебных книгах указывается «далее Трисвятое» или «далее Трисвятое по Отче наш:».

*** Эта молитва, как правило, читается с крестным знаменем и поясным поклоном.

Святой, посети и исцели немощи наши, имени Твоего ради.

Господи, помилуй (*трижды*).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Молитва Господня

Отче наш, Сущий на небесах! Да святится имя Твое; да придет Царство Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; хлеб наш насущный дай нам сегодня; и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас во искушение, но избавь нас от лукавого.

Священник: Ибо Твое Царство, и сила, и слава, Отца и Сына и Святого Духа, ныне, и всегда, и во веки веков.

Мы же: Аминь.

Чтец: Господи, помилуй (*12 раз*).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу и ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Придите, поклонимся Царю нашему, Богу (*поклон*).

Придите, поклонимся и припадем ко Христу, Царю, нашему Богу (*поклон*).

Придите, поклонимся и припадем к Самому Христу, Царю и Богу нашему (*поклон*).

После начальных молитв читается последование той или иной службы.

УТРЕННИЕ МОЛИТВЫ

Встав от сна, прежде всякого другого дела стань благоговейно, представляя себя пред Всевидящим Богом, и, совершая крестное знамение, произнеси:

Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь.

Затем немного подожди, пока все чувства твои придут в тишину и мысли оставят все земное, и тогда соверши положенные краткие молитвы с поклонами, без поспешности и со вниманием сердечным.

Далее читай начальные молитвы и, после Отче наш:

Тропари Пресвятой Троице

Восстав от сна, припадаем к Тебе, Благой, и ангельскую песнь возглашаем Тебе, Сильный: «Свят, Свят, Свят Ты, Боже, *по молитвам* Богородицы помилуй нас!»

Слава:* С постели и от сна Ты поднял меня, Господи! Ум мой просвети и сердце и уста мои отвер-

* Там, где в богослужебных книгах напечатано Слава:, следует читать полностью: «Слава Отцу и Сыну и Святому Духу». Где напечатано И ныне: — читай: «И ныне, и всегда, и во веки

зи, чтобы воспевать Тебя, Святая Троица: «Свят, Свят, Свят Ты, Боже, *по молитвам* Богородицы помилуй нас!»

И ныне: Внезапно Судия придет, и дела каждого обнаружатся. Но в страхе воскликнем в полночь: «Свят, Свят, Свят Ты, Боже, *по молитвам* Богородицы помилуй нас!»

Господи, помилуй (12 раз).

Молитва Пресвятой Троице

Восстав от сна, благодарю Тебя, Святая Троица, что по великой Твоей благодати и долготерпению Ты, *Боже*, не прогневался на меня, ленивого и грешного, и не погубил меня с беззакониями моими, но оказал *мне* обычное Твое человеколюбие и поднял меня, в бесчувствии лежащего, чтобы я рано утром *к Тебе* обратился и славословил власть Твою. И ныне просвети взоры мыслей моих, отверзи уста мои, чтобы мне поучаться слову Твоему, и уразумевать заповеди Твои, и творить волю Твою, и петь, прославляя Тебя от сердца, и воспевать всесвятое имя Твое, Отца и Сына и Святого Духа, ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь*.

веков. Аминь». Где напечатано Слава, и ныне: — читается все славословие полностью. Знак «:» указывает на то, что даются лишь первые слова текста (обычно хорошо известного и часто повторяющегося).

* Если читаешь утренние молитвы вместе с полунощницей, то после молитвы Пресвятой Троице прочти молитвы с 1-й по 4-ю,

Придите, поклонимся Царю нашему, Богу (*поклон*).

Придите, поклонимся и припадем ко Христу, Царю, нашему Богу (*поклон*).

Придите, поклонимся и припадем к Самому Христу, Царю и Богу нашему (*поклон*).

Псалом 50

Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей и по множеству щедрот Твоих изгладь беззаконие мое; совершенно омой меня от беззакония моего и от греха моего очисти меня. Ибо беззаконие мое я знаю и грех мой всегда предо мною. Тебе, Единому, я согрешил и злое пред Тобою сотворил — да будешь оправдан в словах Твоих и победишь, если вступят с Тобою в суд. Ибо вот, я в беззакониях зачат и во грехах родила меня мать моя. Ибо вот, Ты истину возлюбил, сокрытое и тайное премудрости Твоей мне открыл. Ты окропишь меня иссопом — и буду очищен; омоешь меня — и сделаюсь белее снега, дашь мне услышать радость и веселие — возрадуются кости униженные. Отврати лицо Твое от грехов моих и все беззакония мои изгладь. Сердце чистое сотвори во мне, Боже, и дух правый обнови внутри меня. Не отринь меня от

затем — все последование полунощницы, включающее в себя молитвы 5-ю и 6-ю; после заключительной молитвы второй части полунощницы «Помяни, Господи:» читай молитвы с 7-й по 10-ю и далее: «Преславная Приснодева:» и окончание полунощницы.

лицá Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня. Возврати мне радость спасения Твоего и Духом Владычественным утверди меня. Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся. Избавь меня от кровей, Боже, Боже спасения моего, возрадуется язык мой правде Твоей. Господи, Ты откроешь уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою. Ибо если бы жертвы Ты восхотел, я дал бы ее, но к всесожжениям не будешь благоволи́ть. Жертва Богу — дух сокрушенный, сёрдца сокрушенного и смиренного Бог не прёзрит. Благоде́тельствуй, Господи, во благоволе́нии Твоём Сион, и да будут воздвигнуты стены Иерусалима — тогда примешь благосклонно жертву правды, возношение и всесожжения, тогда возло́жат на алтарь Твой тельцов.

Символ веры

1. Верую во Единого Бога Отца Вседержителя, Творца неба и земли, всего и видимого и невидимого.
2. И во Единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, от Отца рожденного прежде всех веков, Света от Света, Бога истинного от Бога истинного, рожденного, несотворенного, Единосущного Отцу, через Которого все произошло.
3. Ради нас, людей, и нашего ради спасения сошедшего с небес, и воплотившегося от Духа Святого и Марии Девы, и вочеловечившегося.

4. Распятого же за нас при Понтии Пилате, и страдавшего, и погребенного.
5. И воскресшего в третий день, по Писаниям.
6. И восшедшего на небеса, и сидящего справа от Отца.
7. И снова грядущего со славою судить живых и мертвых, и Царству Его не будет конца.
8. И в Духа Святого, Господа Животворящего, от Отца исходящего, со Отцом и Сыном равно поклоняемого и славимого, говорившего чрез пророков.
9. Во единую Святую Соборную и Апостольскую Церковь.
10. Признаю одно Крещение для прощения грехов.
11. Ожидаю воскресения мертвых
12. и жизни будущего века. Аминь.

**Молитва 1-я,
святого Макария Великого**

Боже, очисти меня, грешного, ибо я никогда не делал доброго пред Тобою, но избавь меня от зла, и да будет во мне воля Твоя, чтобы мне не в осуждение открыть уста мои недостойные и восхвалить имя Твое святое, Отца и Сына и Святого Духа, ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Молитва 2-я, его же

Восстав от сна, полночную песнь приношу Тебе, Спаситель, и, припадая к стопам Твоим, взываю

к Тебе: не дай мне уснуть во греховной смерти, но сжался надо мною, добровольно Претерпевший распятие, и скоро подними меня, беспечно лежащего, и спаси меня, стоящего пред Тобою на молитве. И после сна ночного пошли мне ясный день безгрешный, Христе Боже, и спаси меня.

Молитва 3-я, его же

К Тебе, Владыка Человеколюбец, восстав от сна, я спешу, и за дела Тебе *угодные* принимаюсь, по милосердию Твоему, и молюсь Тебе: помоги мне во всякое время, во всяком деле, и избавь меня от всякой злой превратности в мире *сем* и от дьявольского содействия, и спаси меня, и введи в Царство Твое вечное. Ибо Ты — мой Творец и всякого блага Промыслитель и Податель. И в Тебе — вся надежда моя, и Тебе славу воссылаю ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Молитва 4-я, его же

Господи, Ты по многой Твоей благодати и великому милосердию Твоему дал мне, рабу Твоему, минувшее время ночи сей пройти без напасти от всякого зла противника. Ты Сам, Владыка, Творец всего, удостой меня истинным Твоим светом и просвещенным сердцем творить волю Твою, ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Песнь 3

Ирмос: Нет святого, как Ты, Господи Боже мой, возвысивший достоинство верных Тебе, Благой, и утвердивший нас на камне исповедания Твоего.

Помилуй меня, Боже, помилуй меня.

Когда поставлены будут престолы на Страшном Суде, тогда дела всех людей откроются; горе там будет грешным, в муку отсылаемым! И зная это, душа моя, раскайся в злых делах твоих!

Помилуй меня, Боже, помилуй меня.

Праведники возрадуются, а грешники возрыдают: тогда никто не сможет помочь нам, но дела наши осудят нас. Потому прежде конца раскайся в злых делах твоих!

Помилуй меня, Боже, помилуй меня.

Увы мне, многогрешному! Я, делами и мыслями осквернившись, ни капли слез не имею от жестокосердия! Ныне воспрянь от земли, душа моя, и раскайся в злых делах твоих!

Пресвятая Богородица, спаси нас.

Вот, взывает, Госпожа, Сын Твой и нас научает доброму; я же, грешный, всегда бегу от добра! Но Ты, Милостивая, помилуй меня, чтобы я раскаялся в делах моих злых!

Канон ко Пресвятой Богородице

Пресвятая Богородица, спаси нас.

Защитою и покровом жизни моей считаю я Тебя, Божия Родительница, Дева. Ты меня направь,

как кормчий, к пристани Твоей, Виновница благ, верных утверждение, одна всеми воспеваемая.

Пресвятая Богородица, спаси нас.

Умоляю, Дева, смятение души и бурю моего уныния рассеять, — Ты, ведь, Божия Невеста, зачала Начальника тишины Христа, единая Всечистая.

Пресвятая Богородица, спаси нас.

Благодетеля родившая, благ Виновника, благодеяния богатство всем источи, ибо Ты все можешь, как мощного силою Христа родившая, в Боге блаженная.

Пресвятая Богородица, спаси нас.

Тяжкими недугами и болезненными страданиями испытываемому, Ты, Дева, мне помоги, ибо знаю я Тебя, Всенепорочная, как исцелений сокровищницу неистощимую, неоскудевающую.

Канон святому Ангелу Хранителю

Святой Ангел Божий, хранитель мой, моли Бога о мне.

Все помышление мое и душу мою я к тебе устремил, хранитель мой, ты от всякой напасти вражеской меня избавь.

Святой Ангел Божий, хранитель мой, моли Бога о мне.

Враг попирает меня, и угнетает, и учит всегда исполнять свои желания; но ты, наставник мой, не оставь меня, погибающего.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.

Воспевать мне даруй песнь с благодарностью и усердием Творцу и Богу и тебе, благому Ангелу,

хранителю моему; избавитель мой, исторгни меня от врагов, угнетающих меня.

И ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

Исцели, Пречистая, весьма болезненные язвы моей души; прогони врагов, которые постоянно борются со мною.

Господи, помилуй (*трижды*).

Кондак ко Пресвятой Богородице,

глас 6

Защита христиан надежная, Ходáтайство ко Творцу неизменное! Молитвенных воззваний грешников не прёзри, но скоро приди, как Благая, на помощь нам, с верою взывающим Тебе: «Поспеши с заступлением и ускорь моление, Богородица, всегда защищая чтущих Тебя!»

Икос

Простри длани Свои, в которых Ты держала как Младенца всех Владыку; по множеству благодати не оставь нас, всегда надеющихся на Тебя. Неусыпную Твоею молитвою и неисчислимым снисхождением помилуй нас и яви душам нашим милосердие Твое, вовеки *нам его* источая. Ибо в Тебе имеем мы, грешные, Защитницу от надвигающихся на нас бед и зол. Но, как полная милости и сострадания, поспеши с заступлением и ускорь моление, Богородица, всегда защищая чтущих Тебя!

**Кондак святому Ангелу Хранителю,
глас 4**

Явись мне милосердным, святой Ангел Господень, хранитель мой, и не отлучайся от меня скверного; но просвети меня светом непрístupным и содейлай достойным Царства Небесного.

Икос

Душу мою, униженную среди множества соблазнов, удостой неизреченной небесной славы с сонмами певцов — бесплотных Сил Божиих. Помилуй меня и сохрани, и помыслами добрыми душу мою просвети, дабы я твоею славою, Ангел мой, обогатился, и низложи злоумышляющих против меня врагов, и содейлай меня достойным Царства Небесного.

**Седален покаянного канона,
глас 6**

Помышляю о дне страшном и оплакиваю злые мои деяния. Как я дам ответ Бессмертному Царю? Или как дерзну я, блудный, взглянуть на Судию? Милосердный Отче, Сын Единородный и Дух Святой, помилуй меня!

Слава: